

*VNÉ MEI VOÛ*  
*A MËNÂ LA BARTAVÈLLÈ*

*DISPENSE*  
*ANNO 2005*

*Se neuì la voran 'd parolla grosà. Par un cò nou nou saron pa malavant. Que c'la vo dir es malavant? (Essere come bisogna, essere educati, dabbene.) Se neuì nzaoutre nou saron maralvà, maleducati. E, s'ou s'è maralvà què c'ou dizé? Ou dizé la paroulasa.*

*Dran d'arçoumansâ 'mbou la paroulasa a vorou dir coran sla bèstemmiè.*

### **Bestemmiare – Bèstemiâ, Cristounâ, Sacramantâ**

Nonostante non appaiano nei dizionari per comprensibile pudore, vergogna, timore di Dio o reticenza, invettive e bestemmie sono presenti anche in *patois*, come in ogni lingua, in quanto parte del linguaggio umano. Alcuni affermano che non esistono bestemmie in *patois* e che quelle esistenti sarebbero per lo più tradotte da italiano e piemontese. Si tratterebbe di modi di termini giunti in valle al seguito di squadre di operai impegnati in lavori forestali o nella costruzione della ferrovia ed è probabile che le bestemmie più frequenti rimaste nel ricordo siano mutate dal piemontese. Significativa è, a questo riguardo, la presenza nel vocabolario *patois* dei termini *bèstemiâ*, *cristounâ* e *sacramantâ* che indicano, appunto, bestemmiare. L'esistenza di ben tre termini per indicare un atto presuppone l'atto che deve essere indicato, quindi possiamo affermare che debbano esistere forme di bestemmia locale. Tuttavia, è pur vero che l'intenzione di chi si lascia scappare pesanti imprecazioni non ha per lo più intento dissacrante e, spesso, non si tratta di vere e proprie bestemmie, ma di esclamazioni o di esplosioni di rabbia che generalmente non hanno intento offensivo nei confronti della divinità. L'invettiva, la maledizione, *lâ maledisioun*, è per lo più rivolta verso un oggetto o un animale, oppure verso la propria incapacità o il proprio errore.

Ci si riferisce al Padreterno raramente con la forma *Signour o Notr Sègneur* e più comunemente con il termine *Dioù* o *Diou*, sempre con l'attributo *boun*, buono, per cui si dirà *ël Boundioù* o *Boundiou*. Quando l'Altissimo viene bestemmiato non viene generalmente indicato con tale aggettivo, ma solo come *Dioù* o *Diou* seguito dagli attributi spregiativi e dissacranti.

La Santa Vergine, *lâ Sent Vierzhè*, indicata generalmente come *Notrè Dammè* o *Notradammä* insieme ai vari attributi positivi e più raramente come *Madonä* o *Madonnè*, viene invece bestemmiata con gli attributi negativi che seguono o precedono quest'ultimo appellativo.

Piuttosto comuni sono *Anticrist/e* e *Diablè*. Con *Oh Boundioù!* e con *Oh Madonè!*, il Padreterno e la Vergine vengono invocati in momenti di scoraggiamento con il senso italiano di Oh Madonna Santa! e Oh Buon Dio! Con il significato di Dio ce ne liberi, Non voglia il Cielo, Guai a noi, si pronuncia *Dioù gardè*.

Molto raramente la bestemmia è rivolta ai santi, mentre *Cristou*, *Criste*, *Cristou d'an Cristou* possono essere utilizzati, più che come bestemmie, come attributo spregiativo o negativo per la situazione di un povero diavolo, *un por diablè*, o come intercalare corrispondente all'italiano Cristo o Cristo Santo o ancora come in italiano vengono spesso utilizzati i termini cavolo o merda che perdono così il loro significato, divenendo semplici intercalari.

Per le persone, le cose e le situazioni avverse, è sovente utilizzata la forma *Anâ ou diablè*, con il senso di andare o mandare al diavolo, o *Anà än malourè*, alla malora, o ancora *Anà a ou fâ fouttrè*, vai a farti fottere, *Anà a shiâ*, vai a cacare, e *Vèi t'ampicâ* o *Vèi t'fâ ampicâ*, impiccati.

*Cristou/e* e *Antecrist/e* possono essere utilizzati, così come *diablè*, *satan*, *satanas*, *demoun*, in luogo di *bèstiè* o *animâ*, rivolti ad un animale imbizzarrito, inferocito, o che non esegue i comandi (normalmente mulo e cavallo) oppure rivolto ad un attrezzo o marchingegno non funzionante.

Data la comprensibile reticenza a parlarne è difficile elencare gli attributi spregiativi utilizzati in caso di bestemmia, tra i più comuni rileviamo: *batar*, *faous*, *ladrè*, *porc*, *patanù*, *porcä*, *putè*, *putanè*.

Come in lingua piemontese così in *patois* gli impropri più comuni sono: *meçdè*, *boia*, *boia faous* e *pa pousibblè*.

**Ieuir tournan a parlâ dla paroulasa.**

S'ouz anmeilâ din la shosa dlouz aoutre (se vi immischiate degli affari altrui) la s'po dounasë qu'ou siâ taquis, o qu'ou siâ agasan (molestatore, rompiscatole) e qu'ou l'anmerdâ, qu'ou cimantâ, qu'ou l'agasâ, qu'ou taquineâ (infastidiate, molestiate). Ou pouié mäi pänsâ mâ (pensar male, malignare), lirë la vittë äd cocun (dire male, sparlare) o n'an dî téra cuberta (dirne di tutti i colori). Alour la s'po dounasë quë cocun s'ënrazhë e qu'ou l'arçoumansë a 'ouz änsultâ, a 'ouz änzhourîâ, a oufandrë (insultare, ingiuriare, offendere). E s'ou rancountrâ 'n plantägrana (piantagrane), 'n mafazan (malfattore) o 'n gabamound (imbrogliatore), cocun qu'ou vou prä'n ä'n tourtë, qu'vou eisharñi, qu' vou tappë 'n calouflé ('n canouflé – Salb.), o qu'vou lavë 'l nâ (vi prende in giro, vi schernisce, vi sotte, vi prende per il culo), alour quë clä vant fâ? La vant s'anrazhâ, la vant repound e la vant laz dir cla paroulasa. Ieuir n'än vian cocunë.

Occorre premettere che molte non sono vere e proprie parolacce e che spesso si fa ricorso a doppisensi, metafore, similitudini; soprattutto nel campo delle parole cosiddette “sporche”, quelle che riguardano il sesso.

<b>c'doun ountë</b>	immorale
<b>malisiä, gramañiä</b> (Salb.)	malizia
<b>malin, malisiou</b>	malizioso
<b>disounoû</b>	disonore
<b>vergounhë, ountë</b>	pudore, vergogna
<b>maleur, sfortunë</b>	sfortuna, sfiga
<b>dezinhpû</b> (Roch.)	ripugnante di aspetto
<b>amplatrë</b>	impiastro
<b>Ou sé proppë 'n italian!</b> (Beaul.)	Sei proprio un italiano! (detto ad un impiastro)
<b>Ou sé proppi 'n taian!</b> (Fenils)	Sei proprio un impiastro!
<b>fisà</b>	maniacò
<b>ladrë</b>	ladro
<b>buziâr, mensounzhîë, plořdzië</b> (Roch.)	bugiardo
<b>Un buziar ou diò aouguëir unë bounë memouarë.</b>	Un bugiardo deve avere una buona memoria.
<b>Que c'ou l'î buziar ou lî ladrë.</b>	Chi è bugiardo è ladro.
<b>Buziar c'm'un couccou.</b> (Salb.)	Bugiardo come un cuculo.
<b>fleuite</b> (gamba di animale, Salb.), <b>couspia</b> (Savou.), <b>biganaouda</b> (Sauze), <b>d'anéa</b> (asinate), <b>'d landa</b>	frottole, palle, cazzate
<b>lour, cioucatoun, lourdasoun, ivrounhë</b> (Ramats-Chio.), <b>piarë</b> (Salb.)	ubriacone
<b>Lour m'unë saoumë.</b> (San M.)	Ubriaco come un'asina.
<b>Lour cm'unë sounalhë.</b> (Beaul.)	Ubriaco come un campanaccio.
<b>Lour cm'unë bourasho.</b> (Chio.)	Ubriaco come una borraccia.
<b>Lour m'un vëe.</b>	Ubriaco come un vitello.
<b>Lour m'unë canâr.</b> (San M.)	Scemo come un papero.
<b>canalhë</b>	canaglia
<b>Bioularin, Bioularinah cabóos äd canalh!</b>	Abitante di Beaulard testa di canaglia!
<b>bouric</b>	minchione
<b>ciarlatan</b>	ciarlatano
<b>grousi, gavô, gavoutas, pataluc, bisoc, dòggou, mamaluc, garôshi, masòc, bouric, pitòccou</b>	grezzo, rozzo, zotico, goffo, cafone
<b>Grousi m'unë palhë äd fava.</b> (Beaul.)	Grossolano come uno stelo di fave.
<b>catalan, grosë catalan</b> (Mill.)	rozza, goffa, maschiaccio

<i>T'sià goffè c'm'unë siritin.</i> (Ramats)	Sei goffa come un'abitante di Cels.
<i>Vei di boun zhoû boun an a toun peirin, foutù bisoccou.</i> <i>Boun zhoû boun an! Peirin foutù bisoccou.</i> (Deveis - rivolto ad abitanti di Cels)	Vai a dire buon anno a tuo padrino, fottuto stupido! Buon anno padrino fottuto stupido!
<i>Dizé boun giòu a perin, doggou!</i> <i>Boun giòu perin doggou!</i> (Mill.)	Dì buon giorno a tuo padrino, scemo! Buon giorno padrino scemo!
<i>lou Saouze</i>	Rozzi come quelli di Sauze di Cesana. Molto comune, soprattutto da parte degli abitanti di Cesana nei confronti di quelli di Sauze di Cesana. Dagli abitanti di Exilles e Chiomonte rivolto agli abitanti delle alte valli, ritenuti rozzi, quando scendevano a comprare vino e castagne.
<i>S'abilhâ cm'un Saouzë.</i> (Ramats)	Vestirsi come uno di Sauze (male).
<i>Pa toutta la mizeria la soun ou Saouzë.</i> <i>Pacan</i> (Salb.)	Non tutte le miserie sono a Sauze. Pasquali, quelli di Pasqua (rivolto agli abitanti dell'Alta Valle che scendevano a Pasqua a comparare il vino)
<i>es san bousan</i>	essere senza senso
<i>sharounhë</i> (anche per carcassa di animale) <i>caçonhë - caronnhë</i> (solo per persone malvage)	carogna, malvagio
<i>Maigrë m'unë sharounhë.</i>	Magro come una carogna.
<i>becamor</i>	beccamorto
<i>mataflan, fantôm</i> (Roch.), <i>martsuf</i> (Roch.), <i>mové caractèr,</i>	chi ha un caratteraccio, ( <i>fantôm</i> indica fantasma e a Salb. è rivolto a un mollaccione, senza carattere)
<i>curolē</i> (Savou.-Amazas), <i>teurl</i>	ragazza leggerotta, farfallona, per alcuni (Mill.) anche prostituta
<i>dourbê</i>	tontolona, sciocca
<i>Mämma, mec ai da couzë ël tricò?</i> <i>Manzhë adrëitë, cor arvèr, grossë dourbêr!</i> (Millaures e San Marco)	Mamma come devo cucire la maglia? Manica al diritto, corpetto al rovescio, tontolona!
<i>labrardë, grinouïë</i> (Deveis), <i>ganasouna</i> <i>labras</i>	chiacchierona, perditempo che parla male, sparla
<i>meshantë, movèzë</i> (Chio.)	cattiva
<i>movèzë lengo</i> (Chio.)	linguacciuta
<i>garsa</i> (Roch.)	perfida
<i>crapullä</i> (Salb.), <i>crapoula, grimasèirë</i> (Savou.)	perfido
<i>bruttë, brutasë</i>	brutta
<i>visiou/zë</i>	vizioso/a
<i>tatouné/tatounëtë</i>	puntiglioso/a, noioso/a
<i>gashair</i>	guardone
<i>âne, sooumò</i>	asino
<i>saoumë</i>	asina (a Roch. usato come intercalare, a Salb. anche con il senso di donna di malaffare)
<i>porc, puêr</i> (Salb.), <i>mané, manet, salòp, salò,</i> <i>courin, piérc – piercas</i> (Ramats, dispreg.)	porco, maiale
<i>lou gourin</i> (Bard.)	i maiali (detto degli abitanti di Millaures)
<i>trounshë</i>	cattiva e sporca (Savou.), brutto carattere (Salb.), musona (Bardo.)

<i>cleshië</i>	lurido
<i>bèstië, animal</i>	bestia, animale
<i>vipêrë, sarpas</i>	vipera, serpe
<i>lazéer</i>	ramarro (detto di uomo subdolo)
<i>shin, shinas</i>	cane, cagnaccio
<i>shin ün shaloû, shat an ameur</i>	cane in calore, gatta in amore
<i>shaseuira, vasshë shaoudë</i>	mucca in estro
<i>bouc</i>	becco, capro
<i>flérâ m'un bouc</i>	puzzare come un becco
<i>vasshë</i>	vacca
<i>la vaccha chaouda</i> (Bard.)	vacche calde (detto degli abitanti di Melezet)
<i>reinâ, deigourdî</i>	furbastro
<i>Flérâ m'un reinâ mor</i> (Salb.)	Puzzare come una volpe morta.
<i>brandairë, bamblinhairë, pertan, gues</i>	perdigiorno, scansafatiche
<i>Sé peishairi, sé shasairi, sé viouřourairi, vântun geus</i> (Salb.)	Sette pescatori, sette cacciatori, sette suonatori di violino, ventun scansafatiche.
<i>feinhan, dandarinhair</i> (Roch.), <i>vi bouzo</i> (Chio. lett.: gira intorno alla caccia di mucca)	inconcludente, ciondolone
<i>pantrëllä</i> (Thur.)	inconcludente, perditempo
<i>plandroun, plaian, dor dü dřët</i>	pelandrone
<i>Zhan tous mèilo</i> (Chio.)	che s'immischia (lett.: Gianni che s'immischia di tutto)
<i>inhouran</i>	ignorante
<i>tsoupin</i> (Roch. significa orcio e indica una persona ingenua, babbeo), <i>tabian – tabianot</i> (Roch. sciocco - sciocchino), <i>boun bougr</i> (Roch. sciocco), <i>bouric, badoou – turluc - palô</i> (Salb.), <i>zhan-zhori</i> (Sauze), <i>babiou, antfë</i> (Sauze), <i>tintollon, gadaou</i> (rivolto agli abitanti di Gad), <i>tabaleuri</i> (Sauze), <i>batan</i> (Bardo.), <i>zhavaclë</i>	sciocco, babbeo, grullo, minchione, tonto, stordito
<i>Lou gadaou dou Ga i dizan: Can lou detuzin dou cubêr dla sharëllë dou Cutêr i pisan, la marquë pleuië.</i> (Sauze)	Gli storditi di Gad dicono: Quando gli scoli del tetto del cesso di Cuter pisciano, è segno che piove. (Detto presente anche a Salb., con il nome Antouënë, Antonio, al posto di Cuter. A. Savou. è attribuito agli abitanti di Sauze e il nome indicato è Annestay)
<i>fol, imbesil, doggou, dogou</i> (Roch.), <i>inhousën</i> (Roch. innocente nel senso di cretino), <i>sacr'imbsil</i> (Roch. bell'imbecille), <i>dřol, c'ou l'i pâ tout sioû, pâ liquid</i> (Salb.), <i>tardoc, fabioc, itourdî, etourdî, shartuan</i> (Auberges), <i>egarà – étrë</i> (Sauze), <i>shatouan</i>	stupido, cretino, scemo, deficiente, imbecille, folle
<i>dounâ lou numeros, tavaneâ</i> (da <i>tavan</i> , tafano)	dare i numeri
<i>pataluc, deshenâ</i> (Roch.),	scapestrato, combina guai
<i>boun bèc, fas ëd tóor</i>	faccia tosta
<i>disgrasiâ</i>	disgraziato
<i>pervër</i>	perverso
<i>cornù, pourtâ la corna</i>	cornuto
<i>bitâ la corna, fâ pourtâ la corņa</i>	mettere le corna

<i>batar, brut batâr, batardë</i>	bastardo, brutto bastardo, bastarda (è l'insulto più grave in <i>patois</i> )
<i>Bataŕ d'un leŕbiou.</i> (Beaul.)	Bastardo d'un cane bastardo.
<i>larbias</i> (Ramats)	bastardaccio
<i>scapà 'd braiëttë</i> (Savou.)	scappato dalle mutande (per figlio non riconosciuto o non desiderato)
<i>tetë äd manhin, têtë durë, cabousâr, tetâr, quë 'd cabóosë</i>	testa dura, testardo
<i>Cabousar coum un mû.</i> (Roch.)	Testardo come un mulo.
<i>cabosù, cabèrn d' pibbou - cabôs d' pibbou</i> (Roch. testa di pioppo), <i>cabóosë 'd pin</i> (Savou. testa di pino), <i>coucourdë, absoglù</i> (Roch. testardo al massimo), <i>sushâr</i> (San M.), <i>cabóosë lourdë</i>	testa di cazzo
<i>putanë, putë, bagasë, garaoudë, guinilhë, fërglinguë, pateŕlë – pantouflë – cadânë</i> (Roch.), <i>farlëppä</i> (Salb.), <i>gaŕullä</i> (Salb.), <i>tieurlo</i> (Chio.), <i>curlo</i> (Bardo.), <i>curóllë</i> (Savou.), <i>treuiä</i> (scrofa, raro)	prostituta, puttana, bagascia, baldracca, troia, squaldrina, zoccola
<i>Doua filha i s'shapitréan. La mairë d'unë äd iella i dî a sa filhë: "Dilhë vittë putë dran qu'i s'dizë a tu."</i> (San M.)	Due ragazze bisticciano. La madre di una della due dice a sua figlia: "Dille presto puttana prima che lo dica a te."
<i>bourdél, cazin</i>	bordello, postribolo, casa di tolleranza
<i>batä 'l tacoun</i> (Salb.)	battere, prostituirsi
<i>anâ a putane</i>	andare a puttane
<i>putanië, putèn</i> (Mill.)	puttaniere
<i>garga, garganhan</i>	magnaccia
	figlio di puttana
<i>Ta vashë i l'à picà 'l pé sul picó äd ta maire.</i> (San Colomb.)	La tua mucca ha picchiato il piede sulla zampa di tua madre.
<i>Ta vasho i l'à bità soun visage (sa figurë) tacà dal moure ad ta mãmma.</i> (Chio.)	La tua mucca ha messo la sua faccia vicino al muso di tua madre.
<i>farlingò</i> (Salb.)	dongiovanni, donnaiolo
<i>bouricaddë</i>	cavolata, cazzata, minchiata
<i>coulhounâ, couiounâ</i>	intortare, infinocchiare, minchionare
<i>pourcarîë, salouparîë, pourcaddë</i>	porcheria
<i>vergounhoû</i>	sconcio
<i>s'n'än fouttrë, s'n'än fottë, s'ënfouttrë</i>	fottersene, infischinarsene
<i>biga</i> (Cesana), <i>baghëttë</i> (bacchetta), <i>vërzhë</i> (verga), <i>vërzhü</i> (Salb.)	pene, verga, fallo, membro
<i>A la maizoun dlä paourë zhan tezhou lä biga dreitë e pa d'arzhan.</i> (Cesana)	A casa della povera gente sempre con la verga dritta e senza soldi. (Da una canzone su aria di scottish registrata a Cesana)
<i>tittä – subblä – bisclinclin</i> (Salb.), <i>soublë</i> (fischietto), <i>uzë</i> (uccello), <i>bigô</i> (zappa), <i>taverlou</i> (Cels), <i>shavilhë</i> (tassello di legno), <i>boul</i> (livella), <i>couë</i> (coda), <i>manëlhë</i> (maniglia), <i>manhou</i> (manico), <i>manganë</i> (manganello), <i>mâsë</i> (mazza), <i>pic</i> (picco), <i>piqué</i> (picchetto), <i>bârë</i> (barra), <i>penël</i> (pennello), <i>mëbblë</i> (attrezzo),	pisello, uccello, cazzo

<p><i>arnéi</i> (arnese), <i>palanquin</i> (palanchino), <i>blin</i> (belino), <i>batan</i> (battacchio), <i>piciou</i> (picio), <i>bařänsî</i> (Salb., bilancere, indica grandi dimensioni), <i>basourëirë</i> (pertica), <i>gandin</i>, <i>bebè 'd mamà</i> (piccolo di mamma)</p>	
--	--

<i>Tou 'l zhoû èl garbin su l'éishinè e touttè la neuî la shavilhè din 'l quioû.</i> (Beaul.)	Tutto il giorno la gerla sulla schiena, tutta la notte con il tassello nel culo. (Detto di una ragazza andata in sposa ad un uomo di Chiomonte o Ramats).
<i>I dor acm'unè reinâ, i l'à cioû la couë ou bemèi dla gamba.</i> (Fenils)	Lei dorme come una volpe, ha sempre la coda in mezzo alle gambe.
<i>piciou, gro piciou</i>	piccio (come insulto)
<i>barbosshâ</i>	fellatio, pompino, cunnilingus
<i>foutrè</i>	sperma
<i>Ou val pa un foutrè.</i>	non vale nulla (Chio.)
<i>partîa</i> (testicoli), <i>balla</i> (palle), <i>couioun</i> (coglioni), <i>coûia</i> , <i>louz ioû</i> (uova), <i>la cocca</i> (noci), <i>roupëtta</i> (Salb.)	testicoli, palle, coglioni
<i>Que c'ou nâis couioun ou rêst couioun (o couiounà).</i>	Chi nasce coglione resta coglione (o infinocchiato).
<i>Pshî e boun, gran e couioun.</i>	Piccolo e buono, grande e colgione.
<i>Es tro boun l'î es couioun.</i>	Essere troppo buoni è essere coglioni.
<i>Fréir e sorè jouvè:</i> <i>La sorè i l'î 'l proumi cò qu'î l'à sa regla. I vei èl san e i s'bittè a plourâ. Èl fréir ou dî: "Que què t'l'à? Fei an paou veir." Ielli i tir amoun sa robbè e i fei veir. Ié ou bèic e ou dî: "Par mi i t'an talhâ la balla."</i> (Savoul.)	Fratello e sorella giovani: La sorella ha le mestruazioni per la prima volta. Vede il sangue e si mette a piangere. Il fratello dice: "Cos'hai? Fammi vedere." Lei tira su la gonna e gli fa vedere. Lui guarda e dice: "Secondo me ti hanno tagliato le palle."
<i>s'masturbâ, s'toushâ, s'fâ 'n sublè</i> (Roch.), <i>shatoulhâ</i> (Chio., lett. solleticare)	masturbarsi, farsi una sega
<i>s'gratâ, s'l gratâ, s'lâ gratâ</i>	grattarsi, grattarselo, grattarsela
<i>la foulhâ lè rabèllè</i> (Salb.)	infoiato, la foia lo trascina
<i>fâ l'amour, penetrâ – intrâ d' din</i> (Salb.), <i>s'couzhâ ansan</i> (coricarsi insieme), <i>s'zhasî</i> (giacere), <i>foutrè</i> (fottere), <i>shasâ</i> (cacciare), <i>anshavihâ</i> (mettere un tassello di legno), <i>s'asfougâ</i> (sfgarsi, riferito a qualcuno), <i>arpassâ</i> (ripassare), <i>dounâ unè arpassaddè</i> (dare una ripassata, ma più comunemente usato nel senso di picchiare), <i>ênfierâ</i> (infilare), <i>soupatâ</i> (sbattere), <i>frütâ</i> (strofinare), <i>plumâ</i> (spiumare, più comunemente usato per derubato o spogliato di ricchezze), <i>ramounâ èl fourné</i> (spazzare il camino), <i>brosâ</i> (spazzolare), <i>enfoushâ</i> (mettere il manico), <i>ramplî</i> (riempire), <i>angarbinâ</i> (riempire la gerla), <i>sooutâ</i> (saltare), <i>basourâ</i> (abbacchiare)	fare all'amore, copulare, penetrare, scopare, fottere
<i>Savou, savourin Tambour pa boun a fâ l'amour mec unè shas a fierâ ou tour.</i>	Abitanti di Savoulx, Tamburi (soprannome dei savourensi), incapaci a fare all'amore come una gatta a filare al filarello.
<i>Si ta fènnè i s'fèi shasâ d'ouz ooutre n'an poiou, n'an poiou, n'an poiou.</i> <i>Si la trappou i foutou la tanâ.</i> (Beaul.)	Se tua moglie si fa sbattere dagli altri non ne posso nulla, non ne posso nulla, non ne posso nulla. Se l'acchiappo la pesto. (Canzoncina)
<i>menâ ou maclè - menâ lü vasshè ou biû</i> (per gli animali, raramente rivolto in senso	monta



spregiativo alle persone)	
<i>quioû, dareir, fieur</i> (Roch. s.m. volgare), <i>pařsellë</i>	culo, sedere, deretano, didietro
<i>clappa, clappa dou quioû</i>	natiche, chiappe
<i>partû dou quioû</i>	buco del culo, ano
<i>eshaudâ la pařsellë, fout su 'l qioû – fouisâ</i> (Salb.), <i>itřilhâ, etřilhâ, pasâ ël bulhî, savatâ,</i> <i>picâ</i>	sculacciare, picchiare
<i>ecloupasiâ</i> (Roch.), <i>igarâ su 'l quioû</i> <i>ou l'à 'l mourë 'mü 'l quioû</i>	sculaccione, sculacciata ha la faccia (il muso) come il culo
<i>ël tan e ël quioû ou s'coumandë pa</i> <i>quioû quë troumbë pa ou l'î mor</i>	al tempo e al culo non si comanda culo che non tromba è culo bell'e morto
<i>parlë a moun quioû que ma tetë i l'î marattë</i>	parla al mio culo che la mia testa è malata
<i>Qui parlë dareir ou parlë bou 'l quioû</i>	chi parla dietro parla col culo
<i>Tzu â pâ frë o partzû do ciû.</i> (Roch.)	Stai fresco.
<i>ânculâ, bitâ din ël quioû, prandr per âl cû</i> (pare poco usato)	inculare
<i>shiâ</i>	cacare, defecare
<i>shiasiâ</i>	scacazzare
<i>fem pa shiâ</i> (Roch.)	non farmi cacare, quando non si crede qualcuno
<i>s'shia parin, s'shie prou parin</i> (Roch. farsela addosso dalla gioia o dall'orgoglio), <i>poouzâ 'n</i> <i>braio</i> (Chio.)	cacarsi addosso
<i>anâ a shiâ, véi shouréa</i> (Savou.), <i>véi shouriâ,</i> <i>véi sha a la vinhë</i> (Beaul.)	vai a cacare
<i>veite gratâ</i>	vai a grattarti
<i>véi t'ampicâ, véi t'fâ ampicâ</i>	impiccati
<i>co 'd vantr, caguëttë, fouëir, fouëiroûrë, gis</i> (Roch. per animali, se usato per persona in senso spregiativo)	diarrea
<i>fouëiroû</i>	cacasotto
<i>meřdë, tòc äd meřdë, merdasë</i>	merda, pezzo di merda, merdaccia
<i>mané</i> (Salb.), <i>bouzë</i> (bovini), <i>çrotë</i> (ovini, caprini, equini, conigli, di tipo globulare), <i>ecaiâ</i> (volatili), <i>fumîë</i> (letame)	escremento, deiezione di animale
<i>etřoun</i> (Roch.)	stronzo (non pare utilizzato come insulto)
<i>fumîë äd bouc</i>	merda di becco (insulto)
<i>bousâ</i> (di mucca), <i>carcollâ</i> (di pecora)	caccole
<i>meřdoû, břu meřdou</i>	merdoso
<i>pshì merdoû</i>	piccolo merdoso (per bambini)
<i>es din lä meřdë</i>	essere inguaiato
<i>sharëllë/sherëllë</i>	cesso
<i>troumbë, pét, třoulhan</i> (Roch.)	scoreggia, peto
<i>Troumbë äd qioû sandâ äd cor.</i>	Tromba di culo salute di corpo.
<i>petâ, třoulhaseâ</i> (frequente e senza riguardo)	scoreggiare
<i>třoulhasiair</i>	petomane
<i>pis, urinë</i>	piscio, piscia, orina
<i>pisâ, urinâ, fâ d'aiguë, pisouërea</i> (Roch. pisciare di frequente), <i>dardoulhâ</i> (Chio.)	orinare, pisciare
<i>pisouëirë</i>	pisciona

<i>neiséirë</i> (Chio.)	piscia a letto
<i>Nâ c'ou mashë, galan c'ou pisë.</i>	Naso che prude, fidanzato che piscia.
<i>Un pisà säns 'n boun pèt l'èi coummë 'n viouloun säns son arquët.</i> (Chio.)	Una pisciata senza un buon peto è come un violino senza il suo archetto.
<i>s'pisâ a col, pisâ din la braia, s'pisâ pîrin</i> (Salb.), <i>s'pisâ parin</i> (Roch. scompisciarsi)	pisciarsi addosso
<i>véi t' gratâ</i>	vai a grattarti
<i>anà a ou fâ fouttrë, anà än malouřë</i>	vai a farti fottere, vai in malora
<i>anà a ou l'fâ bitâ din ël quioû, vei t'ël pran din ël quioû</i>	vai a fare in culo, vai a prenderlo in culo
<i>roump la balla, fâ danâ, fâ shiâ</i>	infastidire, rompere i coglioni
<i>s'garâ dou beméi dla balla</i>	togliersi dalle palle, dai coglioni
<i>garaou dou beméi dla balla, amplatřë</i>	togliti dai coglioni, impiastro
<i>shabbrabouc</i> (Salb.), <i>zhacoufënnë</i> (Bard.), <i>zhanfënnä</i> (Salb.), <i>zhanfëno</i> (Chio.), <i>cupiou</i>	effeminato, omosessuale, finocchio
<i>naturë, intrâ dla natuřä</i> (Salb.), <i>figuë</i> (Ramats), <i>vergonhë</i> (Amazas), <i>partû, nonnë</i> (Oulx), <i>fiaounë</i> (Fenils), <i>chatbornhë</i> (Savou.), <i>darbounhë</i> (cunicolo della talpa), <i>marmitta, baoumë</i> (caverna, in senso spregiativo), <i>cro</i> (buco), <i>fizolla, l'equis, la bornä, la tampë</i>	vagina, vulva, fica
<i>Ou l'à mac plu lä nonnë par lä téetë/lä cabdosë.</i> (Oulx)	Ha solo la fica in testa.
<i>pisoueirë, pishërä</i> (Salb.), <i>parpilhorë</i> (Chio.), <i>quiquëttë</i> (Chio.), <i>lë quëc</i> (Mill.), <i>nic</i> (nido)	passera, farfallina, patatina
<i>Shac uzé a soun nic, ma ël coucou ou vai din ël nic dlouz autri.</i>	Ogni uccello ha il suo nido, ma il cuculo va nel nido degli altri.
<i>pansë, vantrë, matrissä - mař</i> (Salb., di animale in genere), <i>mairë</i>	utero
<i>jardin, moundëiřä</i> (Salb.)	placenta
<i>sen, estoumà</i>	seno
<i>pousa, tëtta</i>	tette, poppe
<i>pousa</i>	capezzoli
<i>Përequë la vant pa quë la fënna la beivan 'd vin nhî? Parqué ou fai vnî la pousa nhera.</i>	Perché le donne non devono bere vino rosso? Perché fa venire i capezzoli neri.
<i>pousa dreita</i>	capezzoli eretti
<i>pousa tzimbrä</i> (Roch.), <i>pousa timbra</i> (Salb.)	tette turgide, piene di latte (riferito ad animali)
<i>susâ la pousa, tëtâ</i>	succhiare i capezzoli
<i>vierzhë, fënnë virtiouzë, filhë sëriouzë</i>	vergine
<i>fâ ountë, garâ l'ounou</i>	stupro
<i>vergounhouzë, shanporgnä</i> (Salb. nel senso di cattiva), <i>tzampornhä</i> (Thur.) <i>ountouzë, sans ountë, i l'à mancä</i>	svergognata, vergognosa, senza vergogna
<i>réglä, maratî äd fënnë,</i>	mestruazione, ciclo
<i>Maratî äd fënnë eigambiorë äd shin, i garî da neuî a matin.</i> (Jouven.-Fenils)	Malattia di donna dura quanto l'azzoppamento di un cane, guarisce da sera a mattino.
<i>fřëidë</i>	frigida
<i>shaoudë 'ma lä reinâ</i> (Beaul.)	ninfomane, calda come la volpe
<i>fâ corna</i> (Salb.)	svergognare
<i>troumpâ, oublizhâ</i>	sedotta e abbandonata incinta

*ambarasà, plèinë, anzheinà, i l'â d'ashtâ, i  
l'atand, i l'î an coundisioun, i s'î fai rampli, i  
l'î ità troumpà*

incinta, messa incinta